

**FR/DE**

# Walla

Découvre le valais  
Entdecke das Wallis



**DOSSIER**  
**VOLUME 1 | BAND 1**

# Le Bouveret

Situé à l'embouchure du Rhône, Le Bouveret fait partie de la commune de **Port-Valais** avec le village des Evouettes. Le Bouveret liegt an der Mündung der Rhone und gehört zur Gemeinde **Port-Valais** mit dem Dorf Les Evouettes.

Habitants : env. 2360  
Altitude : 375 m

Einwohner: ca. 2360  
Meter über Meer: 375

## 1. La Gare

La gare du Bouveret a été le terminus de la ligne ferroviaire jusqu'en 1878, année où cette ligne fut prolongée jusqu'à St. Gingolph.

Cette ligne, vers le Simplon, a été créée par La compagnie de Chemin de fer d'Italie. La proximité du Lac était une des raisons principales de la construction de cette ligne qui se terminait au Bouveret, lieu d'échange avec la compagnie de bateau en provenance de Genève.

Aujourd'hui la gare du Bouveret est desservie par Regionalps, qui fait la liaison entre la vallée de St. Gingolph et Brigue.

## 2. Le Débarcadère

Le Bouveret est desservi par les bateaux qui circulent sur le lac Léman. Avec St. Gingolph seul deux arrêts sur un total de 27 débarcadères se trouvent en Valais.

## 3. Le Rhône

Le Rhône prend naissance au glacier du Rhône et traverse tout le Valais jusqu'au Bouveret pour se jeter dans le Léman. De Viège à Martigny, il s'écoule sur 72 km, principalement vers l'ouest, avant de faire un virage à 90° à Martigny et de continuer durant 37 km au nord-ouest. Il se jette dans le Léman au Bouveret puis quitte ensuite le lac à Genève en direction de la France.

## 4. Les activités

Avec ses parcs d'attractions et les diverses activités nautiques et culturelles, Le Bouveret offre une multitude de divertissement pour toute la famille. On y retrouve des piscines et des toboggans dans un des plus grands parc aquatiques de la Suisse. Le Bouveret est la station balnéaire du Valais.



## 1. Der Bahnhof

Der Bahnhof Le Bouveret war der Endpunkt der Bahnstrecke bis 1878, später wurde sie bis St. Gingolph verlängert. Die Italienische Staatsbahn schuf die Bahnstrecke Richtung Simplon und Wallis.

Die Nähe zum See war einer der Hauptgründe für den Abschluss des Streckenbaus in Le Bouveret und ermöglichte die Entladung der ersten Lokomotiven und Wagen welche per Schiff von Genf geliefert wurden.

Heute wird der Bahnhof Le Bouveret von Regionalps bedient. Regionalps ist unter anderem für den Bahnverkehr zwischen St. Gingolph und Brig zuständig.

## 2. Anlegestelle

Le Bouveret wird von den Schiffen bedient, die auf dem Genfersee fahren. Zusammen mit St. Gingolph befinden sich nur zwei von insgesamt 27 Anlegestellen des Genfersees im Wallis.

## 3. Die Rhone

Die Rhone entspringt dem Rhonegletscher und durchquert das ganze Wallis bis hin zum Genfersee in Le Bouveret. Ab Visp bis Martigny fliesst sie 72km überwiegend westwärts ehe sie in Martigny am Rhoneknie einen markanten 90°- Bogen macht. Danach fliesst sie 37 km weit in Richtung Nordwesten. Sie mündet in Le Bouveret in den Genfersee und verlässt diesen dann in Genf in Richtung Frankreich.

## 4. Aktivitäten

Mit seinen Vergnügungsparcs und verschiedenen Wassersport- und Kulturaktivitäten verspricht Le Bouveret viel Spaß für die ganze Familie. Dabei werden insbesondere viele Wasseraktivitäten und einer der grössten Wasserparks der Schweiz angeboten. Le Bouveret ist DER Badeort des Wallis.

# Fully

Les villages, les hameaux, les vergers et les vignobles font la diversité et la richesse de Fully, «la petite Californie».

Fully, die kleine Stadt auf dem Land. Dörfer, Weiler, Obstgärten und Weinberge bilden die Vielfalt und den Reichtum von «Fully, dem kleinen Kalifornien».

Habitants : env. 8900

Einwohner: ca. 8900

Altitude : 461 m

Meter über Meer: 461

## 1.La Belle Usine

Construite au début du XX<sup>e</sup> siècle, cette ancienne usine hydroélectrique a été transformée en 1996 en lieu cultur. On y présente des concerts, des pièces de théâtre et des performances artistiques.



1.

## 1.La Belle Usine

Zu Beginn des 20. Jahrhunderts erbaut, wurde dieses ehemalige Wasserkraftwerk im Jahr 1996 zu einem Kulturstadt umgebaut. Es finden regelmässig Konzerte, Theatervorführungen und weitere kulturelle Anlässe statt.

## 2.L'Église

Construite en 1747, l'église a une longueur de 56,50m avec une largeur de 22m. La décoration globale de l'église a été conçue par l'artiste Edmond Bille.



2.

## 2.Die Kirche

Die heutige Kirche wurde 1935 begonnen und im Jahr 1747 fertiggestellt. Sie hat eine Länge von 56,50 Meter und eine Breite von 22 Meter. Die Innendekoration der Kirche wurde vom Künstler Edmond Bille entworfen.

## 3.KM Vertical de Fully

La définition du Kilomètre Vertical est simple: Mille mètres de dénivelé sur la plus courte distance possible. Avec une distance de 1920 mètres, le Kilomètre Vertical de Fully est la plus court mais aussi la plus rapide des courses à pied contre la montre du monde.



3.

## 3.KM Vertical de Fully

Die Definition des KM Vertical ist einfach: tausend Höhenmeter auf der kürzest möglichen Strecke schnellstmöglich zurücklegen. Mit einer Entfernung von 1920 Metern gilt der Vertikalkilometer von Fully als eines der kürzesten, aber auch der schnellsten Rennen der Welt.

## 4.Agriculture

Les cultures agricoles et la vigne sont les principales ressources économiques de la région. Le climat méridional de la région de Fully favorise la culture de pommes, de poires, d'abricots ainsi que de plusieurs sortes de fruits et légumes.



4.

## 4.Landwirtschaft

Landwirtschaft und Weinbau sind die wichtigsten wirtschaftlichen Ressourcen der Region. Das südliche Klima der Region Fully begünstigt den Anbau einer Vielzahl von Obst und Gemüse in der Rhone-Ebene auf mehr als 1155 Hektaren Anbaufläche.

## FULLY SUITE / FORTSETZUNG

### 5. La Châtaigne

Située au-dessus du village de Vers-l'Eglise, cette grande forêt compte aujourd'hui plus de 1'000 arbres et s'étend sur près de 17 hectares. Aujourd'hui protégée, la forêt de châtaigniers fait l'objet de soins particuliers. En octobre, la récolte des châtaignes est ouverte au public.



5.

### 6. La fête de la châtaigne

Avec quelques 300 stands, le marché en plein air de la Fête de la Châtaigne figure parmi les plus grands du genre en Suisse. Près de la moitié de ses emplacements sont réservés au terroir et à l'artisanat; parmi eux, 40% proposent des produits en lien avec la châtaigne et ses dérivés.



6.

### 5. Die Kastanien

Der größte Kastanienwald, der sich oberhalb von Fully befindet, hat heute mehr als 1000 Bäume und erstreckt sich über fast 17 Hektaren. Seitdem der Wald unter Schutz gestellt wurde, wird er besonders sorgfältig gepflegt. Im Oktober ist die Kastanienernte für die Öffentlichkeit zugänglich und lädt zum Verweilen ein.

### 6. Das Kastanienfest

Mit über 300 Ständen ist dieser Markt einer der grössten seiner Art in der Schweiz. Fast die Hälfte der Marktplätze ist für lokale Produkte und Kunsthandwerk reserviert, darunter 40% für Produkte im Zusammenhang mit der Kastanie. Ein besonderer Leckerbissen ist das Brisolée. Nebst Kastanien, enthält diese Mahlzeit typische Walliserprodukte wie Käse und Trockenfleischspezialitäten. Natürlich darf dazu ein gutes Glas Wein aus der Region nicht fehlen.



Sources | Quellen: [www.fully.ch](http://www.fully.ch) | [www.fullytourisme.ch](http://www.fullytourisme.ch) | [www.fetedelachataigne.ch](http://www.fetedelachataigne.ch)

# SION/ SITTEN

Sion est la capitale du canton du Valais, siège du gouvernement valaisan, c'est la plus grande ville du canton. Sion se reconnaît de loin grâce à la silhouette de ses deux collines sur lesquelles se dressent fièrement deux châteaux, Tourbillon et Valère.

Sitten ist die Kantonshauptstadt mit Sitz der Walliser Kantonsregierung und grösste Stadt des Kantons. Sion erkennt man von weitem an den in den Himmel ragenden Türme der Schlösser Tourbillon und Valeria.

Habitants : env. 35'000  
Altitude : 515 m

Einwohner: ca. 35'000  
Meter über Meer: 515m

## 1. Château Tourbillon

C'est vers 1300 que l'évêque Boniface de Challant fit construire le château de Tourbillon sur la colline de Sion.

Le château a malheureusement été la proie des flammes lors de deux incendies. Le premier, en 1417, durant les guerres de Rarogne et le second en 1788, lors du grand incendie de Sion. Il est classé monument historique depuis 1907.



1.

## 2. Château Valère

La basilique de Valère, également appelée château de Valère, est une église fortifiée située sur la colline de la ville de Sion. Elle a été bâtie aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. A l'intérieur se trouve un orgue remarquable, extrêmement précieux, qui est le plus ancien orgue jouable au monde.



2.

## 3. Cathédrale Notre-Dame du Glarier

La construction de l'église romane remonte au XI<sup>e</sup> siècle. Plus tard, l'édifice fut partiellement détruit lors de guerres et d'incendies. Il sera reconstruit au cours du XVI<sup>e</sup> siècle dans le style gothique.



3.

## 4. Rue du Grand Pont

Cette rue a conservé le nom donné au grand pont qui se trouvait devant l'Hôtel de Ville. Il recouvrat alors une partie de la Sionne, rivière qui traverse la ville. Aujourd'hui la Sionne est complètement recouverte.

Cette rue a retrouvé son animation d'autan avec le marché qui s'y tient tous les vendredis.



4.

## 1. Schloss Tourbillon

Um 1300 ließ Bischof Bonifatius von Challant eine Burg bauen. Die Burg wurde während zweier Brände, 1417 anlässlich des Rarnerkrieges und 1788, während des großen Brandes von Sion, zum Opfer der Flammen. 1907 wurde das Schloss unter Denkmalschutz gestellt. Derzeit arbeitet die Fondation du Château de Tourbillon aktiv an der Restaurierung der Anlage.

## 2. Schloss Valeria

Valeria war eher eine Burg als ein Schloss. Seit dem Beginn des Mittelalters und bis ans Ende des 18. Jahrhunderts war sie der Sitz des ehrwürdigen Domkapitels, das dem Bischof beratend zur Seite stand und bei der Leitung des Bistums unterstützte. Mehrere Anlagen, wie eine Wasserzisterne, die mit ihrem spitzen Dach noch heute zu sehen ist, oder eine Getreidemühle, gestatteten es, bei Bedarf autark auf der Burg zu leben.

## 3. Liebfrauenkathedrale

Der Bau der romanischen Kirche geht ins 11. Jahrhundert zurück. Später wurde das Gebäude durch Kriege und Brände teilweise zerstört. Die Kirche wurde im 16. Jahrhundert im gotischen Stil wieder aufgebaut.

## 4. Rue du Grand Pont

Diese Strasse erhielt ihren Namen von der Brücke, die früher das Rathaus mit dem westlichen Stadtteil verband. Sie führte über die Sitter (la Sionne), die heute total bedeckt ist. Die Rue du Grand Pont hat freitags einen besonderen Reiz wenn sich hier gemäss alter Tradition der wöchentliche Markt einfindet.

## SION SUITE / SITTEN FORTSETZUNG

### 5. Hôtel de Ville

Au cours du XVIIe siècle, la Bourgeoisie de Sion entend marquer son autorité en faisant construire ce bel édifice de style Renaissance. Il abrite actuellement la présidence de la municipalité de Sion. On remarquera que sur son beffroi est pourvu d'une horloge astronomique.



5.

### 6. Chapelle de Tous-les-Saints

Lors de la montée en direction des châteaux, à mi-parcours, on découvre une petite chapelle. Elle fut édifiée en 1325 par le chanoine Blandrate et restaurée en 1964.



6.

### 7. L'église des Jésuites

Au cœur de la vieille ville de Sion, cette église à la gracieuse coupole argentée, est aujourd'hui désaffectée. Elle sert essentiellement pour des spectacles et des concerts.



7.

### 8. Sion et la Coupe Suisse

Le FC Sion a remporté la Coupe Suisse de football treize fois en autant de finales. Un phénomène qui a fait la fierté de tout un canton. Après treize succès en finale de la Coupe de Suisse, Sion a perdu sa légendaire invincibilité le 25 mai 2017 en perdant 3-0 face au FC Bâle.



8.

### 5. Rathaus

Im Laufe des 17. Jahrhunderts will die Burgergemeinde ihre Stärke und Autorität durch den Bau eines prächtigen Rathauses im Renaissancestil demonstrieren. Eine astronomische Uhr im Glockenturm ist das Wahrzeichen des Rathauses.

### 6. Chapelle de Tous-les-Saints

Beim Aufstieg zu den Burgen, etwa auf halbem Weg, befindet sich die Kapelle Tous-les-Saints. Sie wurde 1325 erbaut und 1964 restauriert.

### 7. Jesuitenkirche

Der Bau der Kirche im Herzen von Sitten begann 1806. Heute wird diese ehemalige Kirche hauptsächlich für Konzerte und kulturelle Veranstaltungen genutzt.

### 8. Sion und der Schweizer Cup

Am 7. Juni 2015 gewann Sion zum dreizehnten Mal den Schweizer Cup gegen den FC Basel. Damit blieben die Sittener in den ersten dreizehn Finalspielen ungeschlagen. Ein Phänomen, das einen ganzen Kanton stolz gemacht hat. Zudem hat das Team einen Rekord aufgestellt indem es als erster Challenge-League-Verein, in der Saison 2005/2006, den Schweizer Cup gewann. Nach dreizehn Siegen im Finale verlor Sitten seine legendäre Unbesiegbarkeit. Im Finale gegen Basel im Stade de Genève verloren die Walliser am 25. Mai 2017 mit 0:3.

# APROZ

Situé en plaine, sur la rive gauche du Rhône, proche de Conthey et Sion, ce village est également très connue grâce à son eau.

Ses sources sont situées au cœur du Valais dans la région de Nendaz.

Am linken Ufer der Rhone, in der Nähe von Conthey und Sion gelegen, ist dieses Dorf auch für sein Wasser bekannt. Ihre Quellen befinden sich im Herzen des Wallis in der Region Nendaz.

Habitants : env. 800

Altitude : 492 m

Einwohner: ca. 800

Meter über Meer: 492

## 1. Vaches d'Hérens

Animaux à la résistance et à l'endurance exceptionnelle, les vaches d'Hérens sont connues pour défendre leur territoire farouchement. Les reines défendent le troupeau avec cet instinct naturel et célèbrent leur suprématie dans les pâturages. La vache d'Hérens est un animal emblématique du canton du Valais.



1.

## 2. La Finale Cantonale

Chaque année, au mois de mai, les vaches de la race d'Hérens s'affrontent dans l'arène de Pra-Bardy à Aproz lors de la finale nationale de combat de reines. Un spectacle qui attire de nombreux observateurs, éleveurs et curieux.



2.

## 3. La raclette

La raclette est un recette traditionnelle et emblématique de la cuisine suisse. Ce plat à base de fromage fondu du Valais, accompagné par des pommes de terre, cornichons ou encore des petits oignons est connu dans le monde entier.



3.

## 1. Eringerkühe

Diese aus der Region Stammende Kuh, kann vielseitig genutzt werden, hat eine ausgezeichnete Ausdauer und ist sehr widerstandsfähig. Das Fleisch der Eringerkühe ist äußerst zart. Die Eringerkühe sind ebenfalls dafür bekannt, ihr Revier zu verteidigen. Die sogenannten Königinnen verteidigen mit natürlichen Instinkt die Herde und zelebrieren ihre Vormachtstellung auf der Weide. Ein Spektakel, dass viele neugierige Beobachter anzieht und eine Attraktion darstellt. Die besten Kühe kämpfen während den sogenannten Stechfesten um den Titel der Königin.

## 2. Kantonales Finale

Jedes Jahr im Mai treten die Eringerkühe in der Pra-Bardy-Arena beim nationalen Stechfest an, um den Titel der Königin untereinander auszumachen. Ein Volksfest der besonderen Art mit Ausstrahlungskraft weit über die Kantongrenzen hinaus.

## 3. Das Raclette

Das Raclette ist ein traditionelles Schweizer Gericht. Auf dem Teller wird geschmolzenen Walliser Käse begleitet mit Kartoffeln, Silberzwiebeln und Cornichons serviert. Raclette Essen bedeutet Geselligkeit und Zusammenhalt, da es eigentlich nur in Gruppen konsumiert wird. Eine Mahlzeit die auf der ganzen Welt bekannt ist und die Walliser Mentalität ideal repräsentiert..

# SIERRE / SIDERS

Sierre est une petite ville baignée de soleil, agréablement nichée au milieu de plusieurs collines et entourée de vignobles. Sierre se distingue particulièrement par sa situation entre le Haut et le Bas-Valais, à la croisée des frontières linguistiques de l'allemand et du français. Les Romains l'appelaient « La ville aux cent collines ». Sur certaines d'entre elles, furent bâties des châteaux et des forteresses, bientôt entourés de hameaux qui au fil du temps se sont agglomérés pour former la bourgade de Sierre. En raison du nombre de jours ensoleillés supérieur à la moyenne, Sierre est aussi appelée « la cité de soleil ».

Siders geniesst eine Vorzugsstellung an der Grenze zwischen dem Ober- und Unterwallis und an der Sprachgrenze von Deutsch und Französisch. Die Römer nannten sie «die Stadt der hundert Hügel». Die Weiler welche um die verschiedenen Hügel entstanden sind, sind zum Städtchen Siders zusammengewachsen. Aufgrund der überdurchschnittlich hohen Zahl an Sonnentagen wird Siders auch die Sonnenstadt genannt.

Habitants: 16'800 Einwohner: 16'800  
Altitude: 533m Meter über Meer: 533

## 1. Château de Villa

Carte de visite des produits du terroir et des vins du Valais, le Château de Villa est le lieu incontournable de la région de Sierre. Cette demeure patricienne du XVI<sup>e</sup> siècle abrite actuellement un restaurant assurant la promotion des spécialités valaisannes ainsi qu'une œnotthèque proposant une sélection des meilleurs crus cantonaux. Le château et ses dépendances accueillent également une partie du Musée du Vin.

## 2. Château Mercier

Le Château Mercier est un lieu unique mêlant architecture, culture et jardins d'exceptions. Idéalement situé sur la colline de Pradegg sur les hauts de Sierre, le Château Mercier fut construit entre 1906 et 1908. Véritable fleuron architectural de la région de Sierre, le Château Mercier fut cédé à l'Etat du Valais en 1970 dans le but d'une affectation mixte: culturelle et d'accueil. On y retrouve également un jardin anglais de plus 37000 m<sup>2</sup> accessible à tous pendant toute l'année.

## 3. Château des Vidômes

Au centre de la ville de Sierre, le château des Vidômes est la plus ancienne bâtie de la ville. Ce château a été érigé au XVI<sup>e</sup> siècle par la famille Chevron et cette construction signe le début de la période faste sierroise. Cette demeure privée n'est pas ouverte au public pour l'instant.



## 1. Schloss Château de Villa

Das Schloss Château de Villa ist eine Visitenkarte der regionalen Produkte und der Weine aus dem Wallis. In diesem Patrizierhaus aus dem 16. Jahrhundert befindet sich heute ein Restaurant, das die Förderung Walliser Spezialitäten sicherstellt, sowie eine Vinothek, die eine Auswahl der besten Weine des Kantons anbietet. Das Schloss und die Nebengebäude beherbergen auch Teile des Weinmuseums.

## 2. Schloss Mercier

Das Schloss Mercier ist ein Ort, der Baukunst, Kultur und einen ausgewöhnlichen Garten in sich vereint. Es wurde zwischen 1906 und 1908 erbaut und befindet sich auf dem Hügel Pradegg im Zentrum von Siders. 1970 wurde das Schloss an den Kanton Wallis abgetreten, mit dem Ziel, für kulturelle Zwecke und Empfänge verwendet zu werden. Rund um das Schloss befindet sich ein Englischer Garten mit über 37000 m<sup>2</sup> Fläche. Der Garten ist während dem ganzen Jahr öffentlich zugänglich.

## 3. Schloss Château des Vidômes

Das im Zentrum der Stadt Siders gelegene Schloss Château des Vidômes ist das älteste Gebäude der Stadt. Das Schloss wurde im 15. Jahrhundert errichtet. Dieser private Wohnsitz ist derzeit nicht für die Öffentlichkeit zugänglich.

# SIERRE SUITE / SIDERS FORTSETZUNG

## 4.Hôtel de Ville

Abritant l'administration communale, l'Hôtel de Ville de Sierre a un passé glorieux et historique. L'ancien hôtel reçoit des visiteurs illustres tels que l'écrivain Rainer Maria Rilke et le philosophe allemand Rudolf Kassner, qui séjournait à l'hôtel pendant 17 ans. En 1964, la Ville de Sierre rachète l'édifice et l'Hôtel Château Bellevue devient l'actuel Hôtel de Ville.



## 5.Couleur Pavé

Chaque vendredi soir pendant les mois de juillet et août, le Festival «Couleur Pavé» propose des animations pour enfants, des concerts, des spectacles d'art de rue, une petite restauration et un espace cosy sur la place de l'Hôtel de Ville à Sierre. Le Couleur Pavé est devenu un évènement incontournable pour les Sierrois.



## 4.Rathaus

Das Rathaus von Siders, in dem sich die Stadtverwaltung befindet, kann auf eine glorreiche und geschichtliche Vergangenheit zurückblicken. Das ehemalige Schloss und Hotel, empfing in der Vergangenheit berühmte Besucher, wie etwa den Schriftsteller Rainer Maria Rilke und den deutschen Philosophen Rudolf Kassner, der während 17 Jahren im Hotel verweilte.

## 5.Couleur Pavé

Jeden Freitag während den Sommermonaten Juli und August, bietet das «Couleur Pavé» Kinderanimationen, gratis Konzerte, Strassenanimationen und Verpflegungsmöglichkeiten bis spät am Abend. Ein gemütliches Stelldichein für alle Siderser im Stadtzentrum



# LÖTSCHENTAL

Bienvenue dans la vallée magique du Lötschental, l'une des plus belles régions du Valais. Nichée entre les Alpes bernoises et les Alpes valaisannes, la vallée fait environ 30 km de long. Blatten, est le village le plus haut du Lötschental.

Willkommen im magischen Tal, einem der schönsten Täler des Wallis. Eingebettet zwischen den Berner Alpen und den Walliser Alpen, ist das Tal etwa 30 km lang. Blatten ist das höchstgelegene Dorf im Lötschental.

Habitants : Blatten env 300 Einwohner: Blatten ca. 300  
Altitude 1540 m Meter über Meer: 1540

## 1. Eglise de Blatten

L'église paroissiale de Blatten est consacrée à la Reine du Rosaire en 1985. Après la démolition de l'église néo-gothique construite en 1877, un nouveau bâtiment contraste avec l'aspect typique d'un village de montagne du Lötschental, ce qui rend le village particulièrement attrayant.



## 1. Kirche von Blatten

Die Pfarrkirche in Blatten wurde 1985 der Rosenkranzkönigin geweiht. Nach Abriss der 1877 erbauten neugotischen Kirche kontrastiert jetzt ein Neubau mit dem typischen Ortsbild eines Lötschentaler Bergdorfes und macht den Anblick des Dorfs dadurch besonders.

## 2. Maisons typiques

Bois noircis par le soleil et recouverts de dalles de pierre, ces greniers valaisans typiques se trouvent également dans les villages du Lötschental.



## 2. Typische Häuser

Von der Sonne geschwärztes Holz und mit Steinplatten bedeckte Dächer. Auch in den Dörfern des Lötschentals befinden sich diese typischen Walliser Spycher, welche jedem Dorf einen unverwechselbaren Charme verpassen.

## 3. La rivière sauvage Lonza

La rivière prend source au Langletscher. Elle traverse la vallée du Lötschental pour se jeter dans le Rhône au sud de Gampel.



## 3. Die Lonza

Sie entspringt dem Langletscher und mündet südlich von Gampel in die Rhone. Auf seiner Reise durchquert die Lonza das gesamte Lötschental.

## 4. Les tschäggättä

Pendant la période de carnaval, les villages du Lötschental sont envahis par les Tschäggättä, des personnages effrayants couverts de fourrure, portant un masque de bois et une grosse cloche. Les Tschäggättä sont une tradition. Certains habitants du Lötschental, se déguisent ainsi à Carnaval pour faire fuir les mauvais esprits de l'hiver.



## 4. Tschäggättä

Während des Karnevals werden die Dörfer des Lötschentals von den Tschäggättä überfallen, furchterregende, mit Fell bedeckte Gestalten, die grimmige Masken tragen. Die Masken sind aus Holz geschnitten und werden im magischen Tal hergestellt.

# LÖTSCHENTAL SUITE / FORTSETZUNG

## 5. La randonnée

Le Lötschental est une des plus belles régions de randonnée du Valais. Avec ses 200 km de chemins balisés, c'est un paradis pour les amoureux de ballades en forêts et de paysages alpins.



5.

## 6. Les grenouilles

Le Goltschried dans le Lötschental est l'une des rares gares amphibiennes du Haut-Va- lais. Au printemps, des milliers de gre- nouilles migrent vers leurs frayères. Des mesures de protection ont été prises pour assurer la sécurité de ces animaux, car les amphibiens font généralement partie des groupes d'animaux les plus menacés en Suisse.



6.

## 7. Grenadiers du bon dieu

Les soldats rouges sont l'héritage d'une ancienne époque: L'époque des merce- naires. Pendant des siècles, un grand nombre d'habitants du Lötschental ont gagné leur vie en combattant au service de pays étrangers en exerçant leurs activités à la courre royale de Versailles et de Naples. C'est de là que viennent les uniformes rouges des Grenadiers du Bon Dieu.

Rentrés dans leurs villages, ils ont conser- vé leurs uniformes de parade.

Actuellement, ils ne les portent qu'à l'occa- sion des grandes fêtes ecclésiastiques à la gloire de Dieu.



7.

## 5. Wandern

Das Lötschental ist eines der schönsten Wandergebiete im Wallis. Die 200 km markierten Wanderwege sind ein Paradies für Liebhaber des Wallis und der Berge.

## 6. Die Frösche

Das Goltschried im Lötschental ist eine der wenigen Amphibienzug- stellen im Oberwallis. Im Frühling wandern jeweils tausende Gras- frösche zu ihrem Laichgebiet. Schutz- massnahmen wurden eingeleitet, damit die Tiere sicher ankommen. Allgemein zählen Amphibien zu den am stärksten gefährdeten Tiergrup- pen in der Schweiz.

## 7. Herrgottsgrenadiere

Die roten Soldaten sind ein Ver- mächtnis aus der Zeit, als es noch Söldner gab. Auch die Soldaten des Lötschentals übten ihre Tätigkeit an den Königlichen Höfen von Versailles und Neapel aus. Von dort kommen die Uniformen der Herrgottsgren- adiere. Als sie in ihre Dörfer zurück- kehrten, behielten sie ihre Paradeuni- formen und ziehen sie anlässlich der großen kirchlichen Feste an, um die Herrlichkeit Gottes zu feiern.

# ALETSCH | GOMS | VALLÉE DE CONCHES

## 1. Le glacier d'Aletsch

Le grand glacier d'Aletsch a façonné le paysage de l'arène d'Aletsch pendant des milliers d'années. Au cours de la dernière période glaciaire, la glace recouvrait encore les crêtes des montagnes de la région. D'une longueur de 23 km, le glacier est le plus long ruisseau glaciaire des Alpes. Il pèse 11 milliards de tonnes. Malheureusement, le réchauffement de la planète a atteint une ampleur alarmante sur le grand glacier d'Aletsch. D'après les calculs, il perd jusqu'à 50 mètres de longueur par an. Le Grand Glacier d'Aletsch est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO Jungfrau-Aletsch. Il est l'un des paysages de montagne les plus spectaculaires des Alpes.

## 2. Cabane Oberaletsch

L'Oberaletschhütte est une cabane de montagne qui se trouve à 2640 m d'altitude au pied de l'arête ouest du Gross Fusshorn et au-dessus du glacier d'Oberaletsch. Situé en plein cœur du patrimoine mondial de l'UNESCO, elle offre 58 places pour dormir pendant les mois d'été.

## 3. Ponts suspendus Mecque Aletsch-Goms

Il y a 5 ponts suspendus dans la région d'Aletsch-Goms: celui de Belalp - celui de Riederalp, celui de Aspi-Tiiter, celui de Goms-Brige, la petite masse près de Bitsch et le kittbridge à Obergoms. Ils servent de passage pour les randonneurs entre deux pans de vallée: sensations fortes garanties .



## 1. Der Aletschgletscher

Der Grosse Aletschgletscher hat die Landschaft in der Aletsch Arena über Jahrtausende geformt. Während der letzten Eiszeit bedeckte das Eis noch die Bergrücken in der Region. Der Gletscher ist mit 23 km längste Eisstrom der Alpen. Er hat ein Gewicht von 11 Milliarden Tonnen. Leider hat die globale Erderwärmung auch am Grossen Aletschgletscher ein beunruhigendes Ausmass angenommen. Er verliert pro Jahr gemäss Berechnungen bis zu 50 Meter Länge. Der Grosse Aletschgletscher gehört zum UNESCO-Weltnaturerbe Jungfrau-Aletsch, eine der spektakulärsten Berglandschaften der Alpen.

## 2. Oberaletschhütte

Die Oberaletschhütte liegt auf 2640m am Fusse des Westgrates des „Gross Fusshorn“, oberhalb des Oberaletschgletscher, inmitten des UNESCO-Weltnaturerbes und bietet während den Sommermonaten 58 Schlafplätze.

## 3. Hängebrücken Mekka Aletsch-Goms

Gleich 5 Hängebrücken befinden sich in der Region Aletsch-Goms. Alle mit einem gemeinsamen Ziel: Abenteuer auf luftigen Pfaden - Wandern mit Nervenkitzel und erhöhtem Adrenalin. Zur Auswahl stehen die Hängebrücke Belalp – Riederalp, Aspi-Tiiter, Goms-Brige, die kleine Masse bei Bitsch sowie die Kittbrücke

# ALETSCH | GOMS | VALLÉE DE CONCHES SUITE / FORTSETZUNG

## 4. Villa Cassel

Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, un banquier anglais, Sir Ernest Cassel, a choisi Riederfurka comme résidence d'été. Il y a donc construit la sublime Villa Cassel. Depuis plus de 40 ans, elle abrite un centre d'éducation environnementale et de protection de la nature; le Centre Pro Natura Aletsch. Des expositions, des événements et des excursions guidées sont proposés.



4.

## 5. Glacier Express

Après l'inauguration de la ligne de liaison Viège-Brigue, le Glacier Express a circulé pour la première fois entre Zermatt et Saint-Moritz le 25 juin 1930.

Jusqu'en 1982, le Glacier Express ne pouvait circuler qu'en été, la ligne sommitale de la Furka n'étant pas aménagée pour des trajets d'hiver. Bien que la construction du tunnel de base de la Furka entre Oberwald et Realp ait commencé en 1973, il n'a été possible d'emprunter le tunnel toute l'année qu'à partir du 26 juin 1982. Le 1er janvier 2003, les sociétés Furka-Oberalp-Bahn (FO) et Brigue-Viège-Zermatt-Bahn (BVZ) ont fusionné pour devenir Matterhorn Gotthard Bahn (MGBahn).



5.

## 4. Villa Cassel

Anfang des 20. Jahrhunderts wählte der englische Bankier Sir Ernest Cassel die Riederfurka zu seinem Sommersitz und baute sich mit der Villa Cassel eine mondäne Sommerresidenz. Seit mehr als 40 Jahren beherbergt sie mit dem Pro Natura Zentrum Aletsch ein Umweltbildungs- und Naturschutzzentrum. Angeboten werden Ausstellungen, Veranstaltungen und geführte Exkursionen. Die Villa Cassel soll bis 2020 umgebaut werden und in Zukunft einen CO2-neutralen Betrieb gewährleisten.

## 5. Glacier Express

Nach Eröffnung der Verbindungsleitung Visp-Brig fuhr der Glacier Express am 25. Juni 1930 erstmals von Zermatt nach St. Moritz.

Bis 1982 verkehrte der Glacier Express aufgrund der nicht wintersicheren ausgebauten Furka-Bergstrecke nur im Sommer. Nach dem Baubeginn des Furka-Basistunnels zwischen Oberwald und Realp im Jahr 1973 konnte am 26. Juni 1982 schliesslich der Fahrbetrieb durch den Tunnel ganzjährig aufgenommen werden. Am 1. Januar 2003 fusionierten Furka-Oberalp-Bahn (FO) und Brig-Visp-Zermatt-Bahn (BVZ) und wurden zur Matterhorn Gotthard Bahn (MGBahn).

# ZERMATT

La situation de Zermatt au pied du Cervin et au cœur d'une immense région de tourisme pédestre et de sports d'hiver en fait l'un des villages de vacances les plus attractifs au monde. Le village de Zermatt n'autorise pas des voitures et le domaine skiable est, en été, le plus grand et le plus haut d'Europe, ouvert 365 jours par année.

Die Lage Zermatts am Fusse des Matterhorns und inmitten einer grossen Wander- und Skiregion macht es zu einem der attraktivsten Feriendorfer überhaupt. Das Dorf von Zermatt ist komplett Autofrei. Das Skigebiet ist das grösste und höchstgelegene Sommerskigebiet Europas und das ganze Jahr geöffnet.

Habitants : env. 6000  
Altitude : 1'620 m

Einwohner: ca. 6000  
Meter über Meer: 1620

## 1. Le Cervin

Le Cervin dresse son profil majestueux à 4'478 mètres d'altitude. Le symbole de la Suisse trône aux frontières du canton du Valais, entre Zermatt et la station italienne de Breuil-Cervinia. La forme pyramidale symétrique, la dent rocheuse perçant le ciel et son reflet lumineux dans le petit lac de Stelli, tout concourt à faire des paysages de cette région montagneuse un spectacle naturel. Après plusieurs tentatives infructueuses, le Britannique Edward Whymper réussit avec son équipe la première ascension du Cervin le 14 juillet 1865. Aujourd'hui, le nombre de personnes qui arrivent au sommet du Cervin peut s'élever à 140 par jour.



## 2. Gornergrat

Grâce à sa plateforme panoramique ensoleillée et accessible toute l'année, le Gornergrat, à 3'089 m d'altitude, figure depuis 1898 sur la liste des plus belles excursions de Suisse. Le panorama sur le Gornergrat est considéré comme l'un des plus beaux du monde et offre une vue sur le massif du Mont Rose avec la plus haute montagne suisse (Dufourspitze, 4'634 m), le Glacier de Gorner et 29 montagnes à 4'000 m d'altitude. Le tout à portée de main y compris le Cervin, bien sûr.

Arrivés au Gornergrat, les visiteurs découvrent l'hôtel le plus haut d'Europe, le 3100 Kulmhotel Gornergrat.



## 3. Le Gornergratbahn

Le Gornergrat Bahn était le premier train à crémaillère du monde. Aujourd'hui, ce train moderne et durable se déplace grâce à un mécanisme de rétrocision qui récupère l'énergie, garantissant des trajets non-polluants. Le train à crémaillère le plus haut d'Europe en plein air transporte ses passagers 365 jours par an de la gare de Zermatt au sommet du Gornergrat. Le trajet dure 33 minutes et franchit un dénivelé de 1'469 mètres.



## 1. Das Matterhorn

In 4.478 Metern Höhe erstreckt sich das majestätische Matterhorn. Dabei liegt das freistehende Wahrzeichen der Schweiz an der Grenze zwischen Zermatt und dem italienischen Breuil-Cervinia. Die symmetrische Pyramidenform, der in den Himmel ragende Fels-Zahn und die Lichtreflektionen im umliegenden Stellisee machen die Landschaft der Berg-Region zu einem Naturspektakel. Am 14. Juli 1865 gelang dem Briten Edward Whymper und seinem Team nach mehreren erfolglosen Versuchen die Erstbesteigung des Matterhorns. Heute besteigen an Spitzentagen bis zu 140 Berggänger das Matterhorn.

## 2. Gornergrat

Mit seiner sonnigen, ganzjährig erreichbaren Aussichtsplattform zählt der Gornergrat auf 3'089 m seit 1898 zu den Top-Ausflugszielen der Schweiz.

Das Panorama auf dem Gornergrat gilt als eines der schönsten weltweit und bietet blick auf das Monte-Rosa-Massiv mit dem höchsten Schweizer Berg (Dufourspitze, 4'634 m) auf den Gornergletscher sowie auf 29 4000er. Am Ziel auf dem Gornergrat erwartet die Ausflugsgäste das höchstgelegene Hotel der Schweizer Alpen, das 3100 Kulmhotel Gornergrat.

## 3. Die Gornergratbahn

Die Gornergrat Bahn war die erste, voll elektrifizierte Zahnradbahn der Schweiz. Heute fährt sie als moderne, nachhaltige Bahn, die dank des Rückkoppelung-Verfahrens Energie zurückgewinnen und somit energiesparend fahren kann. Die höchste im Freien angelegte Zahnradbahn Europas fährt an 365 Tagen im Jahr vom Bahnhof Zermatt direkt auf den Gipfel des Gornergrats. Die Fahrt dauert 33 Minuten und überwindet 1'469 Höhenmeter.

**www.valexperience.com**

**Conception: Philip Schüpbach**  
**Réalisation: Julien Valentini**

**droits réservés - valexpérience 2018**